

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 15 (1939-1940)
Heft: 21

Artikel: Flab in Aktion = Notre D.C.A. en action = Difesa contraeri in azione
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-711070>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



In Anwesenheit General Guisais und mehrerer Heereseinheitskommandanten fand ein Schießen unserer Flabtruppen statt, bei welchem die verschiedenen Geschütztypen dieser Waffengattung in Aktion traten.

Le Général Guisais et plusieurs commandants d'unités d'armée ont assisté à un exercice de tir de nos troupes D.C.A. démontrant nos différents types de canons anti-aériens.

Alla presenza del Generale Guisais e di diversi Comandanti d'unità d'armata, ebbero luogo recentemente saggi di tiro contraerei ai quali presero parte elementi della difesa antiaerea con vari tipi di armi in dotazione.



Vermöge seiner leichten Schwenkbarkeit und großen Schwindigkeit erzielt das 34-mm-Flabgeschütz eine sehr große Feuerleistung gegen tiefliegende Ziele. (VIB 1030.)

Grâce à sa grande maniabilité et sa très grande vitesse le canon D.C.A. 34 mm obtient un feu très efficace même contre les avions bas.

Grazie alla sua facilità di conversione ed all'elevata velocità di tiro, il cannone a aer. da 34 mm può battere con grande efficacia aerei che volano a bassa quota.

Rechts: Generalstabschef ad interim Oberstl. Huber verfolgt die Leuchtspurgarbe eines 20-mm-Flabgeschützes.

(VIB 1021.)

A droite: Le col. div. Huber suit du regard la gerbe lumineuse d'un canon D.C.A. 20 mm.

A destra: Il Capo di Stato Maggiore generale ad interim Colonnello div. Huber segue la traiettoria luminosa di un can. aer. da 20 mm.



Flab in Aktion



Links: Zwillingen-Fliegerabwehr-Maschinengewehr mit Zielfernrohr zur Abwehr von Tiefangriffen. (VIB 1175.)

A gauche: Mitr. D.C.A. jumelée avec télescope pour le tir contre des avions volant bas.

A sinistra: Mitragliatrice antiaerea a canne gemelle, con camocchia, per difendersi dagli attacchi a bassa quota.

Ziel vernichtet: ein Volltreffer der Hochbrisanzmunition hat den Schleppsack zertrennt. (VIB 1013.)

Le but est étonnant: un coup direct de la munition ultra brisante a traversé le manche à air remorqué.

L'obiettivo è distrutto: un colpo in pieno di munizione dirompente ha dilaniato il bersaglio aereo presso di mira.

Notre D.C.A. en action

Difesa contraerei in azione



Das Kommandogerät der 34-mm-Flab ist sowohl in Konstruktion wie Handhabung sehr einfach gehalten. (VIB 1015.)

L'appareil de pointage du canon 34 mm D.C.A. est aussi simple de construction que de manègement.

Il congegno di punteria del pezzo a aer. da 34 mm risulta della massima semplicità tanto nella costruzione che nel maneggio.

Rechts: Batteriechef und Telemeterbedienung einer 34-mm-Flab-Batterie während des Beschlusses eines Luftzieles. (VIB 1012.)

A droite: Le chef de batterie et le servent du télémètre d'un canon 34 mm pendant le tir contre un but aérien.

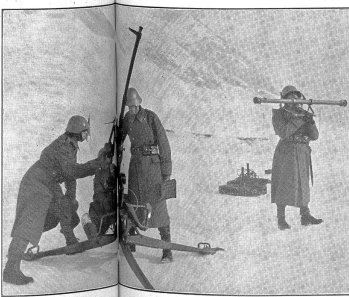
A destra: Il Cdt. di batteria e la squadra addetta al telemetro, durante il tiro di una batteria da 34 mm.



Links: Die Verständigung zwischen Batterie und Schleppflieger erfolgt auf radiotelephonischen Wege oder durch ausgelegte Stoffzeichen. (VIB 1023.)

A gauche: La communication entre la batterie et l'avion remorqueur s'opère par T.S.F. ou au moyen de signaux optiques géants.

A sinistra: Per comunicare fra la batteria e l'aeroplano che trascina il bersaglio, si fa uso della radio oppure di segnali ottici giganteschi.



Links: Der Entfernungsmesser ruft die zum Flugziel ermittelten Schußdistanzen den Geschützbedienungen der 20-mm-Batterie zu. (VIB 1036.)

A gauche: Le servent du télémètre indique à voix haute les distances de tir aux servants d'une batterie de canons 20 mm.

A sinistra: Il calcolatore delle distanze trasmette ai serventi di una batteria da 20 mm la distanza di tiro.

